



Massachusetts PIRC - Centro de información y recursos para padres de Massachusetts

un proyecto de la  federación de niños con necesidades especiales

Disponible en inglés y portugués en la página en la red www.masspirc.org o a través del 1-877-471-0980.

Preparándose para año escolar 2009-2010

Padres y guardianes pueden hacer tarea ahora para prepararse para el año escolar que se aproxima. El calendario a continuación le ayudara a su familia estar al tanto de fechas claves. Cada distrito escolar establece fechas exactas, por ejemplo, para el primer día de clases. Este atento a su correo por su calendario de distrito, visite la página Web de su escuela o llame a la escuela.

Agosto 2009

Aproximadamente el **10 de agosto**, el Departamento de Educación Elemental y Secundaria de Massachusetts (MDESE) enviara avisos preliminares a los distritos escolares informándole si sus escuelas han cumplido o no sus metas de progreso anual (Annual Yearly Progress o AYP).

Septiembre 2009

Aviso sobre el cumplimiento de las metas de progreso anual (AYP status): Los padres recibirán un informe sobre el estatus de la escuela con relación con sus metas de progreso anual. Los padres de niños que asisten a escuelas participantes en el programa federal Título 1 que no cumplieron sus metas de progreso anual deben recibir un aviso sobre la situación escolar si esto significa que la escuela tiene que ofrecerle "libre elección de escuela publica (estudiante puede tener la oportunidad de ser transferido a otra escuela con mejor rendimiento), o si la escuela debe ofrecer tutoría gratuita (vea Servicio de Educación Suplementaria SES).

A principios de septiembre: Resultados a nivel de estado son publicados.

Primer día de clases: La fecha exacta varía a través del estado.

A mediados de septiembre: Resultados de distritos y escuelas son publicados.

Actividades de regreso a la escuela: Averigüe el horario de "puertas abiertas" (en que la escuela recibe visitas), de actividades de regreso a la escuela, de conferencias de padres y maestros, Asociación de Padres y Maestros (PTA-Parent Teacher Association), asociaciones o consejo de padres (PTO/PTA por sus siglas en inglés), del Consejo asesor de padres (PAC por sus siglas en inglés) para educación especial y estudiantes que están aprendiendo inglés. Participe en las elecciones de padres para ser miembros del Consejo Escolar.

Informe sobre el MCAS para padres y guardianes: Entre fines de septiembre y principios de octubre, las familias reciben los resultados de los exámenes MCAS (sistema de evaluación global de Massachusetts) de su niño de la primavera de 2009. Los estudiantes con discapacidades que tomaron el examen MCAS/ALT también reciben un informe.

Octubre 2009

1 al 28 de octubre: Todos los estudiantes con dominio limitado del inglés (Limited English Proficiency o LEP) que no tomaron el MELA-O durante la primavera del 2009 toman el examen MELA-O.

19 al 20 de octubre: los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) del 3er grado, y sólo a aquéllos del 4º a 12º grado que no tomaron los exámenes MEPA-R/W durante la primavera del 2009, se les evaluará su habilidad para leer y escribir en inglés.

Aviso a las familias sobre servicios educativos suplementarios (Supplemental Educational Services o SES): Los padres de niños que asisten a escuelas participantes en el programa federal Título 1 que no han cumplido sus metas de progreso anual (Annual Yearly Progress o AYP) pueden empezar a recibir avisos sobre el derecho de su niño a recibir tutoría gratuita o SES. Si su niño asiste a una escuela de Título 1, llame el coordinador principal o de Título I para averiguar si la escuela tiene la obligación de ofrecer servicios educativos suplementarios (SES).

Noviembre 2009

4 al 6 de noviembre: pruebas de recuperación del MCAS del lenguaje inglés (English Language Arts o ELA) para la escuela secundaria.

9 y 10 de noviembre: Prueba de recuperación MCAS de matemáticas para la escuela secundaria.

Tarjetas de calificaciones escolares: las escuelas con 4 períodos de calificaciones envían las tarjetas de calificaciones entre mediados y fines de noviembre. Los estudiantes con discapacidades también reciben informes sobre su progreso.

Diciembre 2009

Tarjetas de calificaciones escolares: las escuelas con 3 períodos de calificaciones envían las tarjetas de calificaciones entre principios y mediados de diciembre.

Receso por vacaciones de invierno

Enero 2010

Inscripción de estudiantes de jardín de infantes para el otoño del 2010: comienza en muchos distritos.

Inscripción de estudiantes de jardín de infantes a 12º grado: comienzo de la matricula escolar para el año escolar 2010-2011 en los distritos que ofrecen libre elección de escuela.

Febrero 2010

1 al 2 de febrero: Pruebas MCAS de biología para la escuela secundaria.

22 de febrero al 17 de marzo: los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) desde jardín de infantes hasta 12º grado toman el MELA-O.

Vacaciones escolares de mediados del invierno



Marzo 2010

1 al 5 de marzo: Pruebas de recuperación MCAS de matemáticas y lenguaje inglés (English Language Arts o ELA).

3 al 17 de marzo: los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) de jardín de infantes a 12º grado toman la prueba MEPA-R/W.

26 de marzo: 10º grado toman los exámenes MCAS ELA (lenguaje inglés) de Idioma y literatura, sesión 1 & 2.

22 de marzo al 12 de abril: los estudiantes de 3º, 5º, 6º y 8º grado toman la prueba MCAS ELA (lenguaje inglés) de lectura y comprensión.

24 de marzo al 12 de abril: los estudiantes de 4º y 7º toman la prueba MCAS ELA (lenguaje inglés) de composición.

24 al 25 de marzo: los estudiantes de 10º grado toman los exámenes MCAS ELA de lectura y comprensión.

Tarjetas de calificaciones escolares de NCLB (Ley "No Child Left Behind: Que Ningún Niño se Quede Atrás): el MDESE fija el fin de marzo como fecha límite para que los distritos envíen estas tarjetas de calificaciones a los padres.

Abril 2010

2 de abril: Fecha de vencimiento para presentar los portafolios MCAS-ALT para estudiantes del 3º al 12º grado.

7 de abril: Prueba de recuperación MCAS ELA (lenguaje inglés) de composición para estudiantes de 4º, 7º y 10º grado para los que no lo tomaron el 23 de marzo.

Vacaciones de Abril

Mayo 2010

8 de mayo: fecha de vencimiento para presentar los portafolios MCAS-ALT para estudiantes de 3º a 8º y 10º grado.

10 al 27 de mayo: exámenes MCAS de matemáticas para estudiantes de 3º a 8º grado.

11 al 27 de mayo: exámenes MCAS de ciencia y tecnología/ingeniería para estudiantes de 5º y 8º.

19 al 20 de mayo: prueba MCAS de matemáticas para estudiantes de 10º grado, sesiones 1 y 2.

Junio 2010

4 al 5 de junio: exámenes MCAS de ciencia y tecnología/ingeniería, sesiones 1 y 2, para estudiantes de escuela secundaria

Último día de clases

Visite www.doe.mass.edu/mcas/participation/ o llame a la oficina de Servicios de evaluación estudiantil (Student Assessment Services) al 781-338-3625 para más información sobre los exámenes MCAS, los estudiantes con discapacidades y estudiantes LEP (vea LEP).

Además, el personal de Massachusetts PIRC está disponible para contestar sus preguntas acerca de la educación de su niño. Llámenos al 1-877-471-0980.

Sopa de Letras

AYP (Adequate Yearly Progress = Progreso anual adecuado): La cantidad de progreso que cada escuela debe lograr cada año para que todos los estudiantes muestren aptitud en matemáticas e inglés para el 2014. El progreso de cada escuela para el año se mide, en parte, en base a las calificaciones de los estudiantes en los exámenes MCAS de la primavera.

CD (Competency Determination = Determinación de aptitud): Los estudiantes deben lograr una determinación de aptitud como condición para graduarse de la escuela secundaria. Los estudiantes se ganan un CD cuando alcanzan o exceden la puntuación Competente (nivel del grado) de 240 en el ELA y en la prueba MCAS de matemáticas para el décimo grado, O alcanzar o exceder la puntuación de Necesitar de Mejorar de 220 en el ELA y en la prueba MCAS de matemáticas para décimo grado y completar los requerimientos del Plan de Aptitud Educativa (EPP-Educational Proficiency Plan).

ELA (English Language Arts = lenguaje inglés): La materia que incluye lectura, lectura y comprensión, composición, lenguaje y literatura.

El EPP o Planes de Aptitud Académica: Un EPP es una herramienta para planificar que las escuelas deben usar para ayudar a los estudiantes que no alcanzaron el nivel Promedio de 240 ganan competencia en ELA y matemáticas. Información sobre los competentes del EPP y requerimientos pueden ser encontrados en www.masspirc.org o llamando al Mass PIRC al 1-877-471-0980.

LEP (Limited English Proficiency = Dominio limitado del inglés): Término que describe a los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés y que aún no son capaces de hacer el trabajo de clase requerido en inglés. También se utiliza la sigla ELL (English Language Learner = Estudiante que está aprendiendo inglés).

MCAS (Massachusetts Comprehensive Assessment System = Sistema de evaluación integral de Massachusetts): Exámenes que se administran a los estudiantes de las escuelas públicas de Massachusetts para medir su progreso en el cumplimiento de las normas educativas estatales.

MCAS-ALT (MCAS Alternate Assessment = Exámenes MCAS alternativos): Diseñadas para el número bajo de estudiantes con discapacidades más importantes, que no pueden tomar los exámenes MCAS normales ni siquiera con adaptaciones. MCAS-ALT es un portafolio del trabajo del estudiante que incluye muestras de trabajo, datos de instrucción, videos y/u otra información de apoyo.

MCAS Retest (Exámenes MCAS de recuperación): los estudiantes de 11º y 12º grado y los de 10º grado, y estudiantes fuera de la escuela que no aprobaron estos exámenes tienen otra oportunidad al tomar los exámenes de recuperación en la primavera y el otoño.

MEPA (Massachusetts English Proficiency Assessment = Evaluación de dominio del inglés de Massachusetts): Exámenes anuales que miden la capacidad de los

estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) de leer, escribir, escuchar y hablar en inglés, así como su progreso en aprender este idioma. La evaluación MEPA consiste en MELA-O y MEPA-RW.

MEPA-RW (Massachusetts English Proficiency Assessment-R/W = Evaluación de dominio del inglés de Massachusetts - Lectura y escritura): Evalúa la aptitud de los estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP) en los grados 3-4, 5-6, 7-8 y 9-12.

NCLB, Tarjetas de calificaciones escolares - la Ley No Child Left Behind o NCLB (Que Ningún Niño se Quede Atrás): exige que los estados y distritos escolares presenten informes anuales en la forma de tarjeta de calificaciones que muestran cuán bien sus escuelas están educando a los estudiantes. Estos informes dan a los padres y a otros una visión global del rendimiento de los estudiantes y de las calificaciones de los maestros en sus escuelas locales

SES (Supplemental Educational Services = Servicios educativos suplementarios): Tutoría gratuita u otra ayuda académica adicional, fuera del horario de clases, para estudiantes de ingreso elegible que cumplen los requisitos, en escuelas participantes en el programa federal Título 1 que aún no han cumplido sus metas de progreso anual durante 3 o más años consecutivos.